

PL

ALUSTAT

Płyn do tamowania krwawienia

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z PONIŻSZĄ INSTRUKCJĄ WYRÓB DO STOSOWANIA WYŁĄCZNIE PRZEZ LEKARZA STOMATOLOGA

SKŁAD: chlorek glinu 25%, woda o czystości farmakopealnej, mentol, substancje pomocnicze.

PRZEZNACZENIE

Wyrób ALUSTAT przeznaczony jest do stosowania w trakcie leczenia stomatologicznego w celu tamowania drobnych krwawień przydziąsłowych. Zawarty w wyrobie chlorek glinu działa obkurczająco na drobne naczynia krwionośne, w wyniku czego zmniejsza się obrzęk dziąsła i drobne krwawienia.

SPOSÓB UŻYCIA

Obrzmiałe lub zranione dziąsło delikatnie pocierać tamponem z waty nasączonym ALUSTATEM, następnie przepłukać czystą wodą. W razie potrzeby czynności powtórzyć. Zalecany czas kontaktu do 5 minut.

PRZECIWWSKAZANIA

Nie stosować u pacjentów z nadwrażliwością na składniki preparatu.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Działa drażniąco na błony śluzowe jamy ustnej, skórę i oczy. W razie kontaktu natychmiast splukać dużą ilością wody i skontaktować się z lekarzem. W razie spożycia nie zmuszać do wymiotów. Wypić dużą ilość wody. Skontaktować się z lekarzem. Podczas pracy z wyrobem należy stosować rękawiczki jednorazowe i okulary ochronne.

PRZECHOWYWANIE

Przechowywać w oryginalnym opakowaniu w temperaturze do 25 °C. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Termin przydatności do użycia znajduje się na opakowaniu bezpośrednim. Po otwarciu opakowania okres ważności nie ulega zmianie pod warunkiem szczelnego zamknięcia po każdorazowym użyciu.

POSTĘPOWANIE Z OPAKOWANIAM I PO WYROBIE

Zużyte opakowania należy przekazać do utylizacji lub zwrócić do wytwórcy.

OPAKOWANIE

Buteleczka z zakraplaczem zawierająca 10 g preparatu.



Data ostatniej aktualizacji: 26.04.2018/3

EN

ALUSTAT

Liquid for staunching the bleeding

BEFORE USE PLEASE READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY
PRODUCT FOR DENTAL USE ONLY

COMPOSITION: aluminum chloride 25%, water Ph.Eur., menthol, excipients.

INTENDED USE

Product ALUSTAT is intended for use during dental treatment to staunch slight gingival bleedings. Aluminum chloride contained in the product acts vasoconstrictively on tiny blood vessels, as a result the gingival swelling and slight bleedings decrease.

INSTRUCTIONS FOR USE

Swollen or injured gingiva rub gently with cotton wool tampon impregnated with ALUSTAT, next rinse it with clean water. Repeat action if necessary. Recommended contact time up to 5 minutes.

CONTRAINDICATIONS

Do not use the product for patients with hypersensitivity to the product's components.

PRECAUTIONS

It is irritating to the mucous membrane of the oral cavity, skin and eyes. In case of contact rinse immediately with copious amount of water and seek medical advice. In case of consumption do not extract emesis. Drink copious amount of water. Seek medical advice. Necessary use of disposal gloves and protective glasses while working with the product.

STORAGE

Store in original packaging at temperature below 25 °C. Store out of reach of children. Expiry date is placed on the main container. Once container is open, the expiry date doesn't change if it is securely closed after each use.

HANDLING THE PRODUCT CONTAINER

Empty containers should be disposed of responsibly or returned to the manufacturer.

PACKAGING

Bottle of 10 g with dropper.



Last update: 26.04.2018/3

ES

ALUSTAT

Líquido para detener el sangrado

ANTES DE USAR EL PRODUCTO PROCEDE LEER LAS PRESENTES INSTRUCCIONES
EL PRODUCTO ESTÁ CONCEBIDO PARA SU USO ÚNICAMENTE POR ODONTÓLOGOS PROFESIONALES

COMPOSICIÓN: 25% de cloruro de aluminio, agua de pureza conforme con los requisitos de la farmacopea, mentol, excipientes.

FINALIDAD

El producto ALUSTAT está concebido para su uso durante los tratamientos odontológicos para detener pequeños sangrados gingivales. El cloruro de aluminio contenido en el producto tiene un efecto vasoconstrictor en pequeños vasos sanguíneos, reduciendo el hinchazón de la encía y los sangrados menores.

INSTRUCCIONES DE USO

Frotar ligeramente la encía hinchada o herida con un rollo de algodón impregnado con ALUSTAT, luego enjuagar con agua limpia. En caso de necesidad, repetir los pasos mencionados. Tiempo de contacto recomendado hasta 5 minutos.

CONTRAINDICACIONES

No emplear en pacientes con hipersensibilidad a los ingredientes del producto.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

Irrita las mucosas bucales, la piel y los ojos. En caso de contacto, enjuagar los ojos con grandes cantidades de agua y procurar atención médica. En caso de consumo no inducir vómitos. Beber grandes cantidades de agua. Procurar atención médica. A la hora de trabajar con el producto deben emplearse guantes desechables y gafas de protección.

ALMACENAMIENTO

Guardar en el embalaje original a una temperatura inferior a 25 °C. Guardar fuera del alcance de los niños. La fecha de caducidad se encuentra en el envase directo del producto. Una vez abierto el embalaje, la fecha de caducidad no queda alterada, a condición de cerrarlo herméticamente tras cada uso del producto.

MANIPULACIÓN DE LOS ENVASES DEL PRODUCTO

Residuos de embalajes deben entregarse a la eliminación o devolverse al fabricante.

ENVASE

Botella con cuentagotas con 10 g del producto.



Fecha de última revisión: 26.04.2018/3

FR

ALUSTAT

Liquide pour arrêter les hémorragies

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS SUIVANTES AVANT UTILISATION
PRODUIT POUR USAGE DENTAIRE SEULEMENT

COMPOSITION: chlorure d'aluminium 25%, eau PH EUR. , menthol, excipients.

UTILISATION PREVUE

Le produit liquide ALUSTAT est utilisé pour arrêter de légers saignements pendant le traitement dentaire. Le chlorure d'aluminium agit comme vasoconstricteur sur les capillaires sanguins pour réduire le gonflement et le saignement.

MODE D'EMPLOI

Appliquer le produit directement sur la plaie avec une boulette de coton imbibée. Rincer ensuite à l'eau claire. Répétez l'action si nécessaire. Durée de contact recommandée: jusqu'à 5 minutes.

CONTRE-INDICATIONS

Ne pas utiliser le produit sur les patients présentant une hypersensibilité aux composants du produit.

PRÉCAUTIONS

Ce produit peut provoquer une irritation de la muqueuse de la cavité buccale, de la peau et des yeux. En cas d'irritation prolongée, consulter un médecin. Dans le cas d'une ingestion, ne pas vomir. Buvez beaucoup d'eau. Consulter un médecin. Toujours utiliser des gants jetables et des lunettes de protection en travaillant avec ce produit.

STOCKAGE

Gardez dans l'emballage d'origine à une température inférieure à 25 ° C. Tenir hors de portée des enfants. La date de péremption est placée sur le conteneur principal. Une fois le conteneur ouvert, la date d'expiration ne change pas si il est bien fermé après chaque utilisation.

RECYCLAGE DES CONTENEURS

Les récipients vides doivent être éliminés de façon responsable ou retournés au fabricant.

CONDITIONNEMENT

Bouteille de 10 g de préparation avec compte-gouttes.



Date de dernière mise à jour: 26.04.2018/3

DE

ALUSTAT

Fluid zur Blutstillung

BITTE LESEN SIE VOR DER ANWENDUNG GRÜNDLICH DIE PACKUNGSBEILAGE
DIESES PRODUKT IST AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN GEBRAUCH IN ZAHNARZTPRAXEN BESTIMMT

INHALTSSTOFFE: Aluminiumchlorid 25%, Wasser (Ph.Eur.), Menthol, Bindemittel.

VERWENDUNGSZWECK

Das Produkt ALUSTAT ist zur Verwendung bei der zahnärztlichen Behandlung bestimmt, um geringfügige gingivale Blutungen zu stillen. Das im Produkt enthaltene Aluminiumchlorid wirkt abschwellend auf kleine Blutgefäße, wodurch die gingivale Schwellung und Sickerblutungen abnehmen.

GEBRAUCH

Über das geschwollene bzw. verletzte Zahnfleisch mit einem mit ALUSTAT getränkten Wattebausch sanft streichen und anschließend mit reinem Wasser spülen. Ggf. den Vorgang wiederholen. Empfohlen Kontaktzeit bis 5 Minuten.

GEGENANZEIGEN

Nicht bei Patienten mit etwaiger Überempfindlichkeit gegen die Bestandteile des Präparats anwenden.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Das Produkt wirkt sich reizend auf die Mundschleimhaut, die Haut und die Augen aus. Bei Kontakt sofort mit viel Wasser spülen und Arzt aufsuchen. Nach Verschlucken kein Erbrechen herbeiführen. Viel Wasser trinken. Danach einen Arzt aufsuchen. Beim Einsatz des Produkts Einmalhandschuhe und Schutzbrille tragen.

AUFBEWAHRUNG

In der Originalverpackung bei Temperaturen unter 25 °C lagern. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Das Haltbarkeitsdatum ist auf der direkten Verpackung angegeben. Die Haltbarkeitszeit ändert sich nicht nach dem Anbrechen der Verpackung, vorausgesetzt die Verpackung wird nach jedem Gebrauch wieder fest verschlossen.

ENTSORGUNG DER VERPACKUNG

Leere Verpackungen sind sachgerecht zu entsorgen oder dem Hersteller zurückzuführen.

VERPACKUNG

Flasche mit Pipette à 10 g Präparat.



Letzte Aktualisierung: 26.04.2018/3

PL Płyn do tamowania krwawienia

RU Жидкость для остановки кровотечения

EN Liquid for staunching the bleeding

IT Soluzione per arrestare le emorragie

ES Líquido para detener el sangrado

RO Lichid hemostatic

FR Liquide pour arrêter les hémorragies

HU Vérzéscillapító folyadék

DE Fluid zur Blutstillung

BG Течност за спиране на кървенето

LT Kraujavimą stabdantis skystis

Data ostatniej aktualizacji: 26.04.2018/3

ALUSTAT



CE 1011

PPH CERKAMED Wojciech Pawłowski
37-450 Stalowa Wola, Poland
ul. Kwiatkowskiego 1
Tel./fax: + 48 15 842 35 85
www.cerkamed.com

Data ostatniej aktualizacji: 26.04.2018/3

